

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٧٦٤ لسنة ١٩٧٢

بشأن الموافقة على اتفاق التبادل التجاري بين جمهورية مصر العربية واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية خلال الفترة من ١٩٧١ إلى ١٩٧٥ والموقع في القاهرة بتاريخ ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الشعب ؛

قرر :

مادة وحيدة - الموافقة على اتفاق التبادل التجاري بين جمهورية مصر العربية واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية خلال الفترة من ١٩٧١ - ١٩٧٥ والموقع عليه في القاهرة بتاريخ ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

صدر برئاسة الجمهورية في ١١ جمادى الأولى سنة ١٣٩٢ (٢٢ يونيو سنة ١٩٧٢)

أنور السادات

اتفاق

تبادل تجارى بين جمهورية مصر العربية
واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية

خلال الفترة من ١٩٧١ - ١٩٧٥

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية يحدوها النجاح الذى تحقق في تطوير حركة التبادل التجارى بين الدولتين على أسس من المساواة والمنفعة المتبادلة .

ومستشدين بأحكام اتفاق التجارة طويل الأجل المبرم بين الجمهورية العربية المتحدة واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية في ٢٣ يونيو سنة ١٩٦٢

ورغبة منها في المساهمة في تقوية علاقات الصداقة والتعاون في المجالات المختلفة ، وفي زيادة تير التجارة بين الدولتين على أسس طويلة الأجل .

قررنا إبرام اتفاق للتبادل التجارى عن السنوات ١٩٧١ - ١٩٧٥ ،
واتفقتنا على الآتى :

(مادة ١)

تكون توريدات السلع من جمهورية مصر العربية إلى اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية ومن اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية إلى جمهورية مصر العربية خلال الفترة من أول يناير ١٩٧١ حتى ٣١ ديسمبر ١٩٧٥ وفقا للقائمتين (١) ، (ب) الملحقين بهذا الاتفاق .

سيتم تحديد وإدخال إضافات على القائمتين المذكورتين (١) ، (ب) قبل حلول عام التوريد بالنسبة لجميع المسائل المتعلقة بعام ١٩٧٣ والأعوام التالية وذلك بالاتفاق المتبادل بين الطرفين

(مادة ٢)

سيتم توريد السلع المحددة في هذا الاتفاق طبقا لنصوص اتفاق التجارة طويل الأجل بين الجمهورية العربية المتحدة واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية الموقع في ٢٣ يونيو سنة ١٩٦٢ ، واتفاق المدفوعات بين الجمهورية العربية المتحدة واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية الموقع في نفس التاريخ وطبقا للتعديلات التى أدخلت على هذا الاتفاق والواردة في الكتب المتبادلة بتاريخ ١٦ مارس سنة ١٩٧١

وفي هذا الشأن فإنه سيستمر العمل بين جمهورية مصر العربية واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية باتفاق التجارة طويل الأجل الموقع بين الجمهورية العربية المتحدة واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية بتاريخ ٢٣ يونيو سنة ١٩٦٢ وباتفاق المدفوعات الموقع بين الدولتين في نفس التاريخ وذلك حتى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٥ ، ويمكن مداولهما وفقا لما ورد في المادة (٢٠) من اتفاق التجارة طويل الأجل ، والمادة (١٤) من اتفاق المدفوعات .

(مادة ٣)

يبدأ العمل بهذا الاتفاق اعتبارا من أول يناير سنة ١٩٧١ حتى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٥ ويخضع لوافقا عليه طبقا للإجراءات الدستورية في كل من الدولتين ، ويعمل به بصفة نهائية من تاريخ تبادل وثائق التصديق بالموافقة عليه .

وقع في القاهرة بتاريخ ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢ من نسختين كل منهما باللغة العربية والروسية ولكل منهما حجية متساوية .

عن حكومة	عن حكومة
اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية	جمهورية مصر العربية
(ن . س . باتوليتشيف)	(ع . م . مرزبان)

ملحق للاتفاق الموقع في ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢

القائمة (١)

الصادرات من جمهورية مصر العربية إلى اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
خلال السنوات من ١٩٧١ إلى ١٩٧٥

١٩٧٥	١٩٧٤	١٩٧٣	١٩٧٢	١٩٧١	الوحدة	البيان
١٦٠٠	١٦٠٠	١٤٠٠	٧٠٠	٣٧٢	ألف جك	سفن
١٨٠٠	١٨٠٠	١٦٠٠	١٤٠٠	٧٠٠	ألف جك	إصلاح سفن
٥	٥	٥	٥	٥	ألف طن	مطروقات للمربات والجرارات
٢	٢	٢	٢	٢	ألف طن	كابلات ألومنيوم مقواه بالصلب
٩٠	٨٠	٨٦/٦٠	٨٦	+٦٠	ألف طن	ألواح صلب مسحوبة على البارد
٧٠	٧٠	—	—	—	ألف طن	حديد زهر
٢٠٠٠	٢٠٠٠	٢٠٠٠	٢٠٠٠	٢٠٠٠	ألف طن	بتروك خام
+٦٥	+٦٠	+٥٥	+٥٠	+٤٥	ألف طن	ناقتا
٩٦	٩٦	٩٦	٩٣	٩٦	ألف طن	قطن خام
٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	١٨	ألف طن	غزل قطن
٩٠٠	٨٠٠	٧٥٠	٧٠٠	+٧٠٠	ألف جك	زيوت عطرية ومكسبات طعم ورائحة وزيت ياسمين وعجائن
٢,٥	٢,٥	٢	٢	٢	ألف طن	فول سوداني
٢	٢	٢	٢	٢	ألف طن	مولت
٢٠٠	١٩٠	١٩٠	١٨٠	٢٠٠	ألف طن	أرز
١٠٠٠	٩٥٠	٨٥٠	٨٠٠	٢٥٠	ألف جك	خضراوات طازجة
٥٠	٥٠	٤٥	٤٥	٢٥	ألف طن	بصل طازج
١٥	١٤	١٣	١٢	١٢/١٠	ألف طن	نوم طازج
٢٠٠	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠	٢٥٠	ألف جك	بصل وثوم مجفف
١٤٠	١٤٠	١٤٠	١٤٠	+٤٠	ألف جك	فواكه وخضراوات محفوظة

البيان	الوحدة	١٩٧١	١٩٧٢	١٩٧٣	١٩٧٤	١٩٧٥
مواخ	ألف طن	٦٠	٩٠	٩٠	٩٥	١٠٠
كونياك	ألف جك	٢٢٠٠	١٤٠٠/١٢٠٠	١٤٠٠/١٢٠٠	١٤٠٠/١٢٠٠	١٤٠٠/١٢٠٠
روم	»	١٣٠٠/١٠٠٠	١٨٠٠	١٨٠٠	١٨٠٠	١٨٠٠
نيذ ومقطر نيذ	-	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
يرة	ألف جك	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠
سجائر	مليون سيجاره	٥٠٠	٦٠٠	٧٥٠	٨٠٠	٨٠٠
مفوجات قطنية	مليون متر	+ ٢١	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦
مفوجات من حرير صناعي	-	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
سجاد	ألف جك	٢١٠٠	٢٢٥٠	٢٢٥٠	٢٥٠٠	٢٧٥٠
ملابس جاهزة	»	+ ١٨٥٠	٣١٠٠	٣١٠٠	٣٢٠٠	٣٧٠٠
منتجات شغل ستارة	»	١٤٠٠	٢٢٠٠	٣٠٠٠	٣٥٠٠	٣٧٠٠
فوط	»	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠
مفارش سراير	»	٧٠٠	٧٠٠	٧٠٠	٧٠٠	٧٠٠
أحذية جلدية	»	٤٢٠٠	٥٣٠٠	٥٥٠٠	٥٧٠٠	٦٠٠٠
مصنوعات جلدية	»	١٤٠٠	١٦٠٠	١٧٠٠	١٨٠٠	٢٠٠٠
أثانات خشبية	»	+ ١٩٠٠	٣٠٠٠	٣٢٠٠	٣٥٠٠	٤٠٠٠
أثانات معدنية	-	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
منظفات صناعية	ألف جك	١٤٠٠	٢٠٠٠	٢٢٠٠	٢٣٠٠	٢٥٠٠
روائح ومستحضرات تجميل	»	٢٠٠٠	٢٥٠٠	٣٠٠٠	٣٠٠٠	٣٠٠٠
شبابر للنظارات	»	٤٥	٤٥	٥٥	٧٠	٨٠
أدوية	-	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
مشغولات يدوية	ألف جك	٥٠٠/٤٢٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠
قماش بلاستيك	»	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠
مصنوعات حرف وصيني	»	-	١٤٠	٢٣٠	٣٤٠	٤٥٠
بلاط قيشاني	-	-	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
متنوعات وتشمل : زهور، اسمنت، نلاجات، نار بولين	ألف جك	٢٠٠٠/١٥٠٠	٣٠٠٠	٣٠٠٠	٣٠٠٠	٣٠٠٠
مطبوعات	-	-	-	-	-	-
أفلام	-	-	-	-	-	-

القائمة (ب)

الصادرات من اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية إلى جمهورية مصر العربية

خلال السنوات من ١٩٧١ إلى ١٩٧٥

١٩٧٥	١٩٧٤	١٩٧٣	١٩٧٢	١٩٧١	الوحدة	البيان
٢٥٠٠٠	٢٤٠٠٠	٢٢٠٠٠	٢١٠٠٠	١٧٠٠٠	الف جك	عدد وآلات وقطع غيار وتشمل : عدد آليات لشغل المعادن والأخشاب رومان بلي ، آلات قطع وقياس ، معدات مسح ، مجموعات توليد ديزل ثابتة ، معدات كهربائية ميكانيكية ، معدات إنشاء ، معدات للسكك الحديدية ، عربات ديزل للسكك الحديدية ، أوتاش ومعدات رفع ، حفارات ، معدات مناجم ، معدات للصناعات المعدنية ، معدات حفر وتكرير البترول ، صهاريج بترول خام من ألواح مسدفة مجهزة ، ماكينات لحام بالكهرباء والغاز ، أفران كهربائية للصناعة وقطع غيار تشمل : طوب حراري ، طلمبات وضواغط ، معدات للتبريد والتهوية والصناعات الكيماوية ، مركبات (سيارات ركوب ، ونقل ومركبات لأغراض مختلفة) ، تروولي باس ، معدات ورش السيارات ، معدات إنشاء الطرق ، برارات لأغراض مختلفة ، آلات زراعية ، أجهزة بصرية ، معدات ومجموعات كهربائية واليكترونية ، أجهزة ومعدات للمعامل ، طائرات نادية وهليكوبتر ومعدات طيران ، سفن ومعدات بحرية ، آلات ومعدات لصناعة النسيج ، آلات ومعدات للصناعات الخفيفة ، آلات ومعدات لمطاحن الدقيق ، آلات ومعدات للصناعات الغذائية ، معدات طباعة وطبع مستندات ، آلات ومعدات وأجهزة أخرى ، قطع غيار لمختلف الآلات وأجزاء إضافية لتحسين أداؤها .

البيان	الوحدة	١٩٧١	١٩٧٢	١٩٧٣	١٩٧٤	١٩٧٥
طحين	ألف طن	٥٠٠	+٥٠٠	+٥٠٠	+٥٠٠	+٥٠٠
بتروول خام	ألف طن	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠
منتجات بتروولية	ألف طن	٥١٤,٥	٥٠٠	٥٠٠	٢٥٠	٢٥٠
بيريت	-	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
ألياف اسبتوس	ألف طن	+٣,٥	٣,٥	٣,٧	٤	٤
بنيتول كلابي	طن	٧٥٠	٧٥٠	٧٥٠	٧٥٠	٧٥٠
حديد زهر	ألف طن	٥٠	٥٠	٥٠	٥٠	٥٠
حديد نودة	ألف طن	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥
مخاليط حديدية	ألف طن	+٤	٥	٥	٧	٨
منتجات حديد وصلب مدرقة تشمل : صلب خاص للطرق و حديد تسليح	ألف طن	٦٠/٥٥	٥٥	٥٥	٥٠	٥٠
بلاطات صلب	ألف طن	+١١٥	١٦٥	١٦٥/١١٥	٨٠	-
ألواح صقيح	ألف طن	١	١	١	١	١
ألواح صلب مجلفنة	ألف طن	٥	٥	٥	٥	٥
مراشير صلب مجلفنة وسوداء	ألف طن	٢	٢	٢	٢	٢
أسطوانات صلب للغازات	قطعة	للتذكرة	٨٠٠	٨٠٠	٨٠٠	٨٠٠
سلك مجاري وسلك لاسياخ الحمام	ألف طن	٢,٥	٢,٥	٣	-	-
جبال صلب	طن	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠	٣٠٠
زنك كهربائي	ألف طن	٣	٣	٣,٥	٣,٥	٣,٥
الومنيوم ومنتجات الومنيوم مدرقة	ألف طن	٩	١١	١١	١٢	١٢
مصنوعات نحاس أصفر ومنتك	طن	٢٥٠	٢٥٠	٣٠٠	٣٠٠	٤٠٠
اسياخ لحام	طن	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠
فضة	طن	٢	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة	للتذكرة
مصنوعات بلاتين	كيلو	٩٠	٩٠	٩٠	٩٠	٩٠
منتجات كبريتية مختلفة تشمل :	ألف جك	٦٠٠/٤٠٠	٦٠٠	٦٠٠	٥٠٠	٥٠٠
صودا آتش	ألف طن	٥	٤	٤	-	-
صودا كاوية	ألف طن	٠	٣	٣	٣	٣

البيان	الوحدة	١٩٧١	١٩٧٢	١٩٧٣	١٩٧٤	١٩٧٥
أصباغ وبويات وورنيش ومستلزمات						
نسج	ألف جك	١٠٠	٢٧٠	٣٢٠	٣٢٠	٣٢٠
مطاط صناعي	ألف طن للتذكرة	١	١	٢	٢	٣
إطارات	ألف قطعة	١٠	٢٠	٢٢	٢٢	٢٥
أسمدة (بوريا)	ألف طن	٣٠	٤٠	٤٠	٤٥	٤٥
مبيدات حشرية	-	التذكرة	التذكرة	التذكرة	التذكرة	التذكرة
مواد خام لصناعة البلاستيك	-	»	»	»	»	»
أخشاب منشورة	ألف متر مكعب	٣١٠	٣١٠	٣١٠	٣١٠	٣١٠
خشب عيدان ثقاب	»	٣٥	٥	٦	٦	٦
خشب كوتر بلايك	»	١٣	١٣	١٣	١٣	١٣
فلنكات خشبية للسكك الحديدية	ألف فلنكة	٥٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠	١٨٠
لب خشب ويشمل	ألف طن	٢٠	٢٠	٢٢	٢٥	٢٥
لب مبيض	»	٤/٣	٤/٣	٤/٣	٤/٣	٤/٣
ورق صحف	»	١٠	١٠	١٠	١٠	١٠
ورق مران لا كياس الأسمت	»	٥	٥	٥	٥	٥
ورق كرتون	»	١٣	١٦	١٧	١٨	٢٠
سكر	»	١٠	التذكرة	التذكرة	التذكرة	التذكرة
زيت عباد شمس وقطن	»	٣٠	٤٠	٤٠	٤٠	٤٠
شعوم غذائية	»	٤	٤	٤	٤	٤
شعوم صناعية	»	٦	١٠	١٠	١٠	١٠
لبن بودرة	طن	١٥٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠
ألبان محفوظة	ألف جك	٢٥	٢٥	٢٥	٣٥	٤٥
أسماك مجمدة	ألف طن	١٢	١٤	١٥	١٥	١٥
تبغ	طن	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠
معدات طبية وخامات صيدلية	ألف جك	٨٠	١٢٠	١٤٠	١٦٠	١٨٠
أدوية	»	٥٠	٧٥	٩٠	٩٠	١٣٠
ساعات ومنبهات وآلات تصوير	»	١٠٠	٩٠	١٠٠	١٣٠	١٦٠
ميكروسكوبات	»	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠
متنوعات وتشمل: أدوات كتابية، أدوات رياضية، أجهزة كهربائية للاستعمال المنزلي، أدوات موسيقية، مشغولات يدوية، عرق حلاوة، وبلغ أخرى	»	٥٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠
مطبوعات، طوابع بريد، اسطوانات أفلام	-	-	-	-	-	-

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٧٦٤ لسنة ١٩٧٢ الصادر بتاريخ ٢٢ يونيو سنة ١٩٧٢ بالموافقة على اتفاق التبادل التجاري بين جمهورية مصر العربية واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية خلال الفترة من ١٩٧١ إلى ١٩٧٥، والموقع في القاهرة بتاريخ ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢ وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٠/١٠/١٩٧٣ ؛

قرر:

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق التبادل التجاري بين جمهورية مصر العربية واتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية خلال الفترة من ١٩٧١ إلى ١٩٧٥، والموقع في القاهرة بتاريخ ٢٢ يناير سنة ١٩٧٢ ويحمل به اعتباراً من ١٩ يونيو سنة ١٩٧٣ ؛

دكتور: محمد حسن الزيات

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٠٨ لسنة ١٩٧٣

بشأن الموافقة على اتفاق قرض التنمية المقنود بين حكومة جمهورية مصر العربية وهيئة التنمية الدولية والخاص بالمشروع الهندسي لتطوير وتجديد محالج القطن المصرية الموقع في واشنطن بتاريخ ١٧ نوفمبر سنة ١٩٧٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على المادة ١٥١ من الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الشعب ؛

قرر:

مادة وحيدة - الموافقة على اتفاق قرض التنمية المقنود بين حكومة جمهورية مصر العربية وهيئة التنمية الدولية والخاص بالمشروع الهندسي لتطوير وتجديد محالج القطن المصرية الموقع في واشنطن بتاريخ ١٧ نوفمبر سنة ١٩٧٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٨ وبيع الأول سنة ١٣٩٣ (١١ أبريل سنة ١٩٧٣)

أنور السادات

قرض رقم: ١٢ - س (ج.م.ع)

اتفاق قرض للتنمية

مشروع هندسي لتطوير محالج القطن

بين

جمهورية مصر العربية

و

هيئة التنمية الدولية

مؤرخ ١٧ نوفمبر سنة ١٩٧٢

اتفاق قرض للتنمية

اتفاق مؤرخ ١٧ نوفمبر سنة ١٩٧٢ بين جمهورية مصر العربية (ويطلق عليها فيما يلي "المقرض") وهيئة التنمية الدولية (ويطلق عليها فيما يلي "الهيئة").

حيث إن المقرض قد طلب من الهيئة أن تساعد في تكلفة تمويل النقد الأجنبي الخاص بالعمل الهندسي في المرحلة الأولى لبرنامج تطوير وتجديد محالج القطن الخاصة بالمقرض ، على النحو الموضح فيما بعد بالجدول المرفق بهذا الاتفاق .

وحيث إن أي تمويل تمنحه الهيئة سوف يصير استرداده ، إذا طلبت الهيئة ذلك ، من منحصات أي قرض قد تمنحه الهيئة أو البنك الدولي للإنشاء والتعمير فيما بعد للمقرض بفرض تطوير وتجديد محالج القطن لديه طبقاً للعمل الهندسي المذكور .

وحيث إن الهيئة راضية على أساس ما تقدم في منح قرض التنمية بالشروط اللوحية فيما بعد ، لذلك اتفق الطرفان على ما يلي :

(مادة ١)

شروط عامة : تعاريف

قسم ١ بند (١) : يلزم الطرفان الموقعان على هذا الاتفاق بكافة أحكام الشروط العامة المطبقة على اتفاقات قروض التنمية التي تمنحها الهيئة ، الصادرة بتاريخ ٣١ يناير ١٩٦٩ وبفرض القوة والإلزام كما لو كانت واردة بهذا الاتفاق (الشروط العامة التي تطبقها الهيئة على اتفاقات قروض التنمية يطلق فيما يلي "الشروط العامة") .

قسم ١ بند (٢) : أيما تستعمل التعبيرات المتعددة الواردة في هذا الاتفاق وبالم يقطن سياق الكلام غير ذلك تكون لها نفس التعاريف والمعاني الواردة بالشروط العامة .